

H2 GARASH (47/202) ajaa pois

(päivitetty 9.11.2021)

2 HEPREA SANAT <https://gen.fi/h2.html>

H2 & GIMEL <https://gen.fi/h2-g.html>

H2 גֶּר GIMEL-RESH <https://gen.fi/h2-gr.html>

H2 ש גרש garash (47/202) ajaa pois

<https://gen.fi/h2-gr3.html>

SISÄLLYSLUETTELO

- 0. Dokumentteja
 - 1. Tanach
 - 2. Myöhempä heprea

0. DOKUMENTTEJA

Aspinen, Mika: Raamatun heprean kielioppi. Finn Lectura 2011

Etymological Dictionary of Biblical Hebrew by Hirsch. Ed Clark. Feldheim Publ. 1999

<https://books.google.ca/books?id=eVAfN6Itb4C&printsec=frontcover&hl=fr%23v=onepage&q=&f=false>

Heprean kieliakatemia (Academy of the Hebrew Language)

<https://hebrew-academy.org.il/>

Klein, Ernest: A Comprehensive Etymological Dictionary of the Hebrew Language

https://www.sefaria.org/Klein_Dictionary?lang=bi

Liljeqvist, Matti: Vanhan testamentin heprean ja aramean sanakirja. Finn Lectura 2010

Milon Ariel Hamakif. Korim 2007

Milon Even-Shoshan (vol. 1–6). Hamilon Hechadash 2003

1. TANACH

גַּרְישׁ v. (47x) ajaa pois

pa. ajaa pois, karkottaa, hylätä (vaimo), kuohuttaa/nostaa esiin nif. tulla karkotetuksi, kuohua

pi. ajaa pois, karkottaa, PBH ottaa avioero, hylätä puoliso

pu. tulla karkotetuksi. PBH tulla avjolijitosta erotetuksi/hylätyksi

[hitp. PBH erota \(avioilijasta\)](#)

גֶּרֶשׁ mask. (1x, 5. Moos. 33:14) tuotto, hedelmä, "ulostulo"

גָרְשָׁה fem. (1x, Hes. 45:9) karkottaminen, häätäminen

גָרְשּׁוֹם henk. mask. (14x) Gersom [Geersom], "karkotettu"

– vaihtoehtoinen etym. "muukalaisena siellä"

גָרָגָר mask. (92x) muukalainen;
asukas, jolla ei ole kansalaisoikeuksia

שֵׁם שֶׁ adv. (864x) siellä, sinne

גָרְשָׁוֹן henk. mask. (16x) Gerson [Geerson], "karkotettu"

גָרְשָׁוֹנִי kansallisuussubst. (13x) gersonilainen,
Gersonin jälkeläinen

מְגַרְשָׁה mask. [mem-nom.] (110x) laidunmaa,
"paikka, mihiin karja on ajettu laiduntamaan"

2. MYÖHEMPI HEPREA

גָרְוָשָׁה mask. [pa. pass. partis.] "karkotettu"

- 1. PBH eronnut mies, **divorced man**
- 2. MH karkotettu, **expelled, driven away**

גָרְוָשָׁה fem. BH hylätty nainen, PBH eronnut (nainen)

גָרְוָשָׁה mask. [kittuul-verbaalisubst. pi.] PBH karkottaminen,
karkotus, pakkosiirto, häätö, erottaminen, **deportation, expulsion, eviction**

גָרְוָשִׁים mask. mon. PBH

- 1. avioero, **divorce**
- 2. karkotus, **expulsion**

גָּרְשׁ mask. "poisheitto", vrt. kreik. apostrofi, "poisheitto"

- 1. MH geresh-painomerkki ה (kuuluu erottaviin eli disjunktiivisiin painomerkkeihin)
- 2. NH (sanan lopusta) lyhennetyn sanan merkki esim.

אוֹן' = אָוֹנִיבֶּרֶסִיטָה

גָּרְשִׁים גָּרְשִׁים du. "kaksoispoisheitto"

- 1. MH gershaim-painomerkki ה (kuuluu erottaviin eli disjunktiivisiin painomerkkeihin)
- 2. NH lainausmerkit
- 3. NH akronyymisen eli sanojen alkukirjaimista tai alkutavuista muodostetun lyhenteen merkki esim.

פָּנָ"ךְ תבָ"ד

Heprean kieliakatemian sivuilla heittomerkin (גָּרְשׁ) ja raamatullisen tuotto/hedelmä-sanan (שָׂרֵשׁ) vokalisoinnit ovat vaihtaneet paikkaa.

<https://hebrew-academy.org.il/keyword/גָּרְשׁ>